

68 La Croix de St<sup>e</sup> Anne. Novembre, 1902

nommé par les sauvages "Ma-  
mitô Sakahigan..... Lac Divin", ce  
que les voyageurs canadiens a-  
vaient cru devoir traduire par  
"Lac du Diable" Exemple qui  
prouve une fois de plus qu'il  
faut savoir se méfier des tra-  
ducteurs "Traductore, traditore"  
(\* continuer)

Hiver ... Depuis la Toussaint  
nous sommes en plein hiver...  
assez de neige pour les sleighs...  
le 7, 8 & 9 courant, grand froid,  
 $\frac{1}{25}$ ,  $\frac{1}{30}$  et  $\frac{1}{22}$  degrés Far. Notre beau  
lac St<sup>e</sup> Anne est gelé partout et  
recouvert par une belle nappe  
de neige cristallisée par les rayons  
du soleil. Tout le monde, ici,  
semble joyeux de revoir la sai-  
son d'hiver qui, bien que rigou-  
reuse en elle-même, ne man-  
que d'avoir ses charmes par-  
ticuliers. Ainsi l'on aime à en-  
tendre les joyeux carillons sur  
le dos des chevaux, joint au  
grincement de la neige sous les  
fratins des voitures et par  
un beau clair de lune.

Bureau de Poste ... Nous allons

enfin avoir un bureau de Poste  
ici au Lac St<sup>e</sup> Anne, à partir du  
1<sup>er</sup> Jan. 1903. Nous aurons notre  
malle régulièrement tous les  
15 jours. Il est probable que le  
trajet du postillon, sera du Lac  
St<sup>e</sup> Anne au Lac Blanc, où  
il y aura un autre nouveau  
bureau de Poste, de là à Stony  
Plain, et il reviendra par le  
même chemin — Nous pour-  
rons maintenant expédier  
La Croix de St<sup>e</sup> Anne, beaucoup  
plus régulièrement tous  
les 2<sup>me</sup> lundi du mois. Ce  
nouveau bureau de Poste sera  
une grande amélioration pour  
le Lac St<sup>e</sup> Anne. Nous serons  
désormais en communication  
régulière avec le monde civi-  
lisé.

Petit avis — S. v. p. mes R. Père  
ne chargez jamais le R. P. Mère de me  
remettre l'arg. d'abo<sup>nté</sup> que v. m'envoyez  
il m'aime par cela, ça fait q. q. fois  
de la brouille dans les comptes. Envo-  
yez moi l'arg. directement, par mandat,  
bons de poste ou en timbres,  $\frac{1}{2}$  de 1 ct  
 $\frac{1}{2}$  de 2 cts. S. v. p. jamais d'arg.  
dans les lettres, cela peut se perdre.